

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María la Real de Las Huelgas (Burgos, Burgos)

MUNICIPIO: Burgos

PROVINCIA: Burgos

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1149; CIHM 1, 156

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

En esta sepultura esta enterrada la Serenissima reyna Soña Berenguela hija de los reyes fundadores la qual jonto a Castilla con Leon

Lectura dada por CIHM 1, 156.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En esta sepultura está enterrada la Serenísimas reina Doña Berenguela, hija de los reyes fundadores, quien juntó Castilla con León.

Traducción dada por CIHM 1, 156.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 1, 156.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Epitafio desaparecido. Ricardo del Arco p. 178, indica que se trata de un epitafio realizado con posterioridad al sepulcro. La redacción en castellano y la utilización de "serenissima", así nos lo indican.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1246 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Se conoce la fecha de la muerte de la protagonista de la lápida por los archivos históricos que así nos lo indican.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de Santa María la Real de Las Huelgas (Burgos), desaparecida. Es probable que cronológicamente se corresponda con otros de las Huelgas datadas entre los siglos XVI-XVII. En la actualidad el sepulcro de doña Berenguela es liso y sin ninguna inscripción. Únicamente del Arco ofrece este epígrafe. Herrero Sanz sitúa este sepulcro en la nave junto al de Margarita de Austria, aunque no menciona inscripción alguna.

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Berenguela, Segovia 1180-Burgos 1246. Hija de Alfonso VIII y Leonor de Plantagenet y casada hasta 1204 con Alfonso IX de León. Fue regente de Castilla y breve reina, ya que renunció al trono en favor de su hijo. Es conocida por ser la gran promotora de la alianza entre Castilla y León. Gómez Moreno recoge la noticia de la existencia de este sepelio junto al de sus hermanos. Sin embargo no da noticia epigráfica alguna (IMPB 156).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1149; CIHM 1, 156; Arco, Ricardo del (1954) Sepulcros de la Casa Real de Castilla, CSIC, Madrid, p. 178. Herrero Sanz, María Jesús (1999) Monasterio de Santa María la Real de Huelgas, Madrid, p. 37.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES